



OLA MAU IKA HULA

**‘Ōlelo Hawai‘i
Quick Resources**

Papa Kuhikuhi: Table of contents

‘Ōlelo Hawai‘i

- 2. Ka Pī‘āpā: The Alphabet**
- 3. Hakalama**
- 4. Nā Helu: Numbers**
- 5. Ke - Ka - Nā**
- 6. Nā nīnau a pane: Questions and answers**

Papa Hula

- 7. Nā Māmala‘ōlelo: Phrases**
- 8. Wāwae Hula: Hula Steps**
- 9. Lima Hula: Hula Hands**
- 10. Kuhikuhi: Directionals**

Hīmeni

- 11-14. Nā mele: Songs**

Ka Pī‘āpā: The Alphabet

A aloha, ‘ae, ānuenue, _____

E ea, ‘eke, eō, _____

I ipu, i‘a, ‘īpuka, _____

O oli, ‘olu‘olu, ‘ōlelo, _____

H hula, ho‘i, hō‘ike, _____

K kino, ka‘i, kāhea, _____

L lei, li‘ili‘i, lōkahi, _____

M makua, ma‘a, mālama, _____

N nani, ne‘e, nīele, _____

P papa, pa‘a, pā, _____

W wai, wa‘a, wā, _____

‘ (‘Okina) ‘ami, ‘āina, ‘ā‘ī, _____

ˋ (Kahakō) kāholo, wāwae, ‘ōpū _____

Hakalama

The hakalama consists of 80 consonant-vowel clusters and 10 vowel sounds. This helps to reinforce the proper pronunciation of Hawaiian sounds.

a	e	i	o	u
ā	ē	ī	ō	ū

ha	ka	la	ma	na	pa	wa	‘a
hā	kā	lā	mā	nā	pā	wā	‘ā
he	ke	le	me	ne	pe	we	‘e
hē	kē	lē	mē	nē	pē	wē	‘ē
hi	ki	li	mi	ni	pi	wi	‘i
hī	kī	lī	mī	nī	pī	wī	‘ī
ho	ko	lo	mo	no	po	wo	‘o
hō	kō	lō	mō	nō	pō	wō	‘ō
hu	ku	lu	mu	nu	pu	wu	‘u
hū	kū	lū	mū	nū	pū	wū	‘ū

Nā Helu: Numbers

1	‘ekahi	waha	
2	‘elua	maka	
3	‘ekolu	pua	
4	‘ehā	ānuenue	
5	‘elima	lima	
6	‘eono	manu	
7	‘ehiku	mauna	
8	‘ewalu	hōkū	
9	‘eiwa	nalu	
10	‘umi	wāwae	

When to use **KE - KA - NĀ**

There are three Hawaiian words -- **ke**, **ka**, and **nā** -- for the English word **the**.

We use **ke** and **ka** when we're talking about *one* thing: **the bird** (not **the birds**), **the flower** (not **the flowers**).

We use **ke** when the *one* thing we're talking about begins with the letters **k**, **e**, **a**, or **o**. We call this the **KEAO** rule.

We use **ka** when the *one* thing we're talking about begins with any of the other letters (**‘**, **i**, **u**, **h**, **l**, **m**, **n**, **p**, **w** -- remember that the ‘okina is a letter!).

Which words take **ke**? Which take **ka**?

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 1. ____ kai (the sea) | 2. ____ pua (the flower) |
| 3. ____ lehua (the lehua) | 4. ____ ea (the ea, the life, breath) |
| 5. ____ inoa (the name) | 6. ____ ‘ōpua (the cloud) |

We use **nā** when we're talking about *more than one* thing: **the birds** (not **the bird**), **the flowers** (not **the flower**). Don't worry about what letter your *things* begin with: they all take **nā**.

Which takes **ke**; which takes **ka**; which takes **nā**?

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. ____ maka (the eye) | 2. ____ maka (the eyes) |
| 3. ____ manu (the birds) | 4. ____ manu (the bird) |
| 5. ____ hala (the hala tree) | 6. ____ hala (the hala trees) |

Nā nīnau a pane: Questions and answers

‘O wai kou inoa?
What is your name?

‘O ____ (Inoa) _____ ko‘u inoa.
My name is ____ (Name) ____.

Pehea ‘oe?
How are you?

____ (hau‘oli, luhi, pīhoihoi, ‘ōma‘ima‘i) _____ au.
I am ____ (happy, tired, excited, sick) ____.

No hea mai ‘oe?
Where are you
(originally) from?

No ____ (wahi) _____ mai au.
I am from ____ (location) ____.

Noho ‘oe i hea?
Where do you
currently reside?

Noho au ma ____ (wahi) _____.
I reside in ____ (location) ____.

Nā Māmala‘ōlelo Phrases

Aloha! Hello, welcome!

E komo mai i loko! Come inside!

E noho mālie. Sit calmly.

Kū i luna. Stand up.

Kāhea. Call (n.), call (v.)

E Ho‘omākaukau. Get ready.

E ho‘omaka. Start.

‘Ae! Yes!

‘A‘ole. No.

E mino‘aka. Smile.

Ho‘omaha. Rest.

He nīnau? Question?

Pau ka papa. Class is complete.

A hui hou. Until we meet again.

“Nānā ka maka, ho‘olohe ka pepeiao, pa‘a ka waha” Observe with the eyes, listen with the ears, don’t talk”

“Pali ke kua, mahina ke alo” Back as straight as a cliff, face as bright as the moon

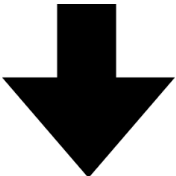
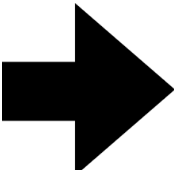
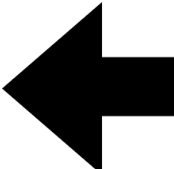
Wāwae Hula: Hula Steps

Hula step	Description

Lima Hula: Hula Hands

Hula hand	Description

Kuhikuhi: Directionals

Direction	Definition
	I luna Up
	I lalo Down
	I mua Forward
	I hope Behind
	‘Ākau Right
	Hema Left
	Huli To turn

Hawai‘i Pono‘ī

National Anthem of Hawai‘i

**Hawai‘i pono‘ī
Nānā i kou mō‘ī
Ka lani ali‘i,
Ke ali‘i**

Hawai‘i's own true sons
Be loyal to your chief
Your country's liege and lord
The chief

**Hui:
Makua lani ē,
Kamehameha ē,
Nā kaua e pale,
Me ka ihe**

Chorus:
Royal father
Kamehameha
Shall defend in war
With spears

**Hawai‘i pono‘ī
Nānā i nā ali‘i
Nā pua kou muli
Nā pōki‘i**

Hawai‘i's own true sons
Look to your chief
Those chiefs of younger birth
Younger descent

**Hawai‘i pono‘ī
E ka lāhui e
‘O kāu hana nui
E ui ē**

Hawai‘i's own true sons
People of loyal heart
The only duty lies
List and abide

Hawai‘i Aloha

**E Hawai‘i e ku‘u one hānau e
Ku‘u home kulāiwi nei
‘Oli nō au i nā pono lani ou
E Hawai‘i, aloha ē**

O Hawai‘i, o sands of my birth
My native home
I rejoice in the blessings of heaven
O Hawai‘i, aloha

**Hui:
E hau‘oli nā ‘ōpio o Hawai‘i nei
‘Oli ē! ‘Oli ē!
Mai nā aheahe makani e pā mai nei
Mau ke aloha, no Hawai‘i**

Chorus:
Happy youth of Hawai‘i
Rejoice! Rejoice!
Gentle breezes blow
Love always for Hawai‘i

**E ha‘i mai kou mau kini lani e
Kou mau kupa aloha, e Hawai‘i
Nā mea ‘ōlino kamaha‘o no luna mai
E Hawai‘i aloha ē**

May your divine throngs speak
Your loving people, o Hawai‘i
The holy light from above
O Hawai‘i aloha

**Na ke Akua e mālama mai iā ‘oe
Kou mau kualono aloha nei
Kou mau kahawai ‘ōlinolino mau
Kou mau māla pua nani ē**

God protects you
Your beloved ridges
Your ever glistening streams
Your beautiful gardens

Ho‘onani
Doxology

**Ho‘onani i ka Makua mau,
Ke Keiki me ka ‘Uhane nō,
Ke Akua mau ho‘omaika‘i pū,
Ko kēia ao ko kēlā ao.
‘Āmene.**

Praise God from whom all blessings flow,
Praise Him all creatures here below,
Praise Him above ye heavenly host,
Praise Father, Son and Holy Ghost.
Amen.

Todays Date:_____

Mele: _____

Composer:_____ Version/Year:_____ Verse _____

Lyrics:

Translations:

W:_____

L:_____

Lyrics:

Translations:

W:_____

L:_____

